

2023/TDC(CBCS)/ODD/SEM/
MANSEC-301T/074

TDC (CBCS) Odd Semester Exam., 2023

MANIPURI

(3rd Semester)

Course No. : MANSEC-301T

(Art of Translation)

Full Marks : 50

Pass Marks : 20

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

SECTION—A

Answer *fifteen* questions, taking any *three* from
each Unit : 1×15=15

UNIT—I

- ১। ট্রান্সলেসন কদাইবু কৌবগে ?
- ২। SL হয়রগা করিবু খঙনবগে ?
- ৩। লিটরেরি ট্রান্সলেসন হয়বসি করিনো ?
- ৪। প্রোফেসনেল ট্রান্সলেসন কদাইবু কৌবগে ?

24J/90

(Turn Over)

UNIT—II

- ৫। ট্রান্সক্রিয়েসন কদাইবু কৌবগে ?
- ৬। হন্দোকপগী আর্ট অসি ক্রিয়েতিব রাইতিংগা মাম্লে হায়বসি য়ানিত্ৰা ?
- ৭। ট্রান্সলেসন তৌবদা থেংনবা সমস্যা অমদং ইয়ু।
- ৮। 'লুবদগী লুবা আর্ট অমনি অনুবাদ সাহিত্য' ব্রাফম অসি কনানা হায়বসনো ?

UNIT—III

- ৯। বঙ্কিমচন্দ্রগী 'দুর্গেশনন্দিনী' হায়বা নোভেলশি মণিপূরীদা কনানা হন্দোকখি ?
- ১০। ইবসেনগী ড্রামা *A Doll's House* পু মণিপূরীদা কনানা হন্দোকখি ?
- ১১। সাহিত্য একাদমী ট্রান্সলেসন এৱার্দ ফংলবা লাইরিক অমদং ইয়ু।
- ১২। জৈনেন্দ্র কুমারগী 'ত্যাগ পত্র'বু মণিপূরীদা কনানা হন্দোকখি ?

UNIT—IV

- ১৩। প্রফ রিদিং হায়বসি করিনো ?
- ১৪। এদিতিং তৌবগী মরম অমদং ইয়ু।
- ১৫। ট্রান্সলেসনগী লমদাংদা ভেটিং তৌব হায়বসিনা খঙহনলিবা অদু করিনো ?
- ১৬। SL অমবু হন্দোকপগী ইহান হানবা নিয়মদু করিনো ?

UNIT—V

- ১৭। এসাইনমেন্ট কদইবু কৌবগে ?
- ১৮। এসাইনমেন্টনা মইহেরোয়শিংদা করি কান্নবা পীবগে ?
- ১৯। এসাইনমেন্ট অমা ইবদা চংদবা যাদ্রবা মচল অমদং ইয়ু।
- ২০। এসাইনমেন্ট হায়বসিদা মাঙ জৌননা থৌরাং দরকার লৈ হায়বসি
য়ানিংরা ?

SECTION—B

Answer *five* questions, taking *one* from each Unit :

2×5=10

UNIT—I

- ২১। লিটরেরি ট্রান্সলেসন অমসুং টেক্রিকেল ট্রান্সলেসন অনীগী
খেন্নবদু ইয়ু।
- ২২। ইন্টারলিঙ্গুয়েল ট্রান্সলেসন হায়বসি করিনো ?

UNIT—II

- ২৩। নোভেল অমা হন্দোকপদা থেংনবা খুদোংচাদবা অনীদং ইয়ু।
- ২৪। ট্রান্সলেসন তৌবদা থেংনবা খুদোংচাদবা অনীদং ইয়ু।

UNIT—III

২৫। আর. কে. শীতলজিৎকী 'ইমা' হয়বা উপন্যাস অসি কনানা করন্না লোন্দা হন্দোকথি ?

২৬। থোমাস গ্রেগী শৈরেং *Elegy Written in a Country Churchyard* পু কনানা করি মিং থোন্দুনা হন্দোকথি ?

UNIT—IV

২৭। এদিটিংগা প্রফ রিদিং (proof reading)গা অনীসি করি খেন্নবগে ?

২৮। ভেটিং অমসুং এভালুসেন (evaluation) অনীগী খেন্নবদু করি করিনো ?

UNIT—V

২৯। এসাইনমেন্টগী মওং (type) অনীদং ইয়ু।

৩০। এসাইনমেন্টগী পান্দম অনীদং ইয়ু।

SECTION—C

Answer five questions, taking one from each Unit :

5×5=25

UNIT—I

- ৩১। ট্রান্সলেতর অমনা তৌগদবা থবকশিং অদু করি করিনো? মরীক চুন্না ইয়ু।
- ৩২। Roman Jakobsonনা হন্দোকপগী মখল অসি কয়াথোক্লা খায়দোকপগে? মখলশিংদুগী মরমদা ইরম্মু।

UNIT—II

- ৩৩। ড্রামা অমা হন্দোকপদা থেংনবা খুদোংচাদবশিং অদু মচা তামা ইরম্মু।
- ৩৪। ট্রান্সলেসনগী লমদা হন্দোকলোয় অমনা লৌরিবা খৌদাং অদু ইরম্মু।

UNIT—III

- ৩৫। হিন্দী লোনদগী মণিপূরী সাহিত্যদা হন্দোকপা লাইরিক অমগী মরমদা ইয়ু।
- ৩৬। বাংলা লোনদগী মণিপূরী সাহিত্যদা হন্দোকপা লাইরিক অমগী মরমদা ইয়ু।

UNIT—IV

- ৩৭। এদিটিং তৌবদা ট্ৰান্সলেটৰ অমসুং এদিটৰগী হৌদাংশিংদু ইৰম্মু।
- ৩৮। ভেটিং তৌনবগী অখন্নবা মীশকসি কনা কনানা ওইবা য়াবগে মচা তানা ইয়ু।

UNIT—V

- ৩৯। ইংৰাজীদা হন্দোকট :

ঐবু ঐখোয় লৈকাইগী জ্ঞান লৈবা অহল, চয়েৎনবা মতাংদা বুদ্ধি লৌশিং লৌবা য়াবা অহন্নি হয়দুনা অয়াস্বা মতমদা নহা, য়াইতোংবা মীওইশিং হেক হেক লাক্ৰুনা ব্ৰাতানৰৈ। য়ুমগীদি কৰিসু কান্নবা ফংবা নত্তে। অহেইনদুম চা, ক্কা তিংই হয়দুনা নুপী অঙাংশিংনা তাথিনা ব্ৰাৰৌৰবা জাৎনি।

- ৪০। মৈতৈলোন্দা হন্দোকট :

India had achieved the status of having a third generation anti-tank missile system with 'fire-and-forget' capability—on par with any state-of-the-art technology in the world. Indigenous composite technology had achieved a major milestone.
